

„Krieg ist der Vater aller Dinge...“

***Lieder und Texte über Flucht,
Heimatlosigkeit, Hoffnung***

”الحرب والد كل شيء...“

أغاني وكلمات عن اللجوء وفقدان الوطن والأمل

”War is the father of all things ...“

***Songs and texts about escaping,
homelessness, hope***

Das Trio **QUIJOTE** (Sabine Kühnrich, Ludwig Streng, Wolfram Hennig-Ruitz) musiziert gemeinsam mit **YouMa Band** (Youssef Bash, Mai Alkurdi, Maya Alkurdi) aus Syrien.

**Sonntag, 21. Februar 2016
15.00 Uhr Club der Kulturen, Thüringer Weg 3**

Especially for Refugees – Free Entrance
خاص للاجئين – الدخول مجاناً

Wer den langen Weg nach Europa geht, ist ein Sklave des Krieges. Ob vor Bomben geflohen oder vor der Aussicht, als Kanonenfutter zu enden. Ob als Unterlegener im weltweiten Krieg um Nahrungsmittel und Auskommen. Ob als Angehöriger einer Minderheit am Menschsein gehindert. Ob gar instrumentalisiert, angeblich im Namen einer Religion. Sie alle sind Sklaven des Krieges und sie alle sind Menschen. Wie können wir mit denen verständigen, die als Flüchtlinge in unserer Stadt leben?

Zum Beispiel über Musik!

Veranstalter: KleinKunstTheater FATA MORGANA - Reihe "Dialog der Kulturen"

الشخص الذي يذهب طول الطريق الى أوروبا، هو عبد للحرب. سواء كانوا الفارين من القنابل أو مواجهة احتمال أن ينتهي به الأمر وقودا للمدافع. أو سواء كان الأضعف في الحرب العالمية للبحث عن الغذاء وسبل المعيشة.

سواء كان من الأقليات التي حالت دون الإنسانية. سواء حتى كأداة يفترض بأنها باسم الدين.

إنهم جميعا عبيد للحرب وجميعهم بشر. كيف يمكننا التواصل مع أولئك الذين يعيشون كلاجئين في مدينتنا؟

مثلا عن طريق الموسيقى!

Who goes all the way to Europe, is a slave of the war.

Whether fled from bombs or the prospect of ending up as cannon fodder.
Whether as underdog in the global war for Food and livelihood.

Whether as a member of a minority prevented the humanity. Whether even instrumentalized, supposedly in the name of religion.

They are all slaves of the war and all of them are human.

How can we communicate with those who live as refugees in our city?

For example, through Music!